

Übersetzung / Prevod

SL UPORABNIŠKI Priročnik

Dekupirna ŽAGA



DKS 21PRO



2 ZNAKI ZA VARNOST

SL Opredelitev
simbolov



SL **EC-CONFORM:** Ta izdelek je skladen z direktivami ES



SL **PREBERITE PRIROČNIK!** Pozorno preberite ta navodila za uporabo in se seznanite z se dobro seznanite z elementi delovanja vašega stroja, da ga boste lahko pravilno upravljali in vzdrževali ter tako preprečili poškodbe človeka in stroja.



SL **POZOR!** Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na stroju, ~~ter~~ neupoštevanje varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe in celo smrt.



SL **Splošna opomba**



SL **Zaščitna oblačila!**





SL Pred vsakim vzdrževanjem prekinitve in motorja ustavite in izvlecite električni vtič!



SL Visoka napetost!



SL Opozorilo o poškodbah zaradi ureznin!

3 PREDGOVOR

(SLO) Dragi kupec!

Ta priročnik vsebuje informacije in pomembna navodila za namestitev in pravilno uporabo spiralne žage DKS 21PRO.

Običajno komercialno ime naprave (glej naslovnico) je v tem priročniku nadomeščeno z imenom "stroj".

Ta priročnik je del izdelka in se ne sme hraniti ločeno od izdelka. Shranite ga za kasnejšo uporabo, če pa izdelek dovolite uporabljati drugim osebam, mu dodajte ta navodila za uporabo.



Preberite in upoštevajte varnostna navodila!

Pred prvo uporabo natančno preberite ta priročnik. To olajša pravilno uporabo izdelka ter preprečuje napačno razumevanje in škodo na izdelku in zdravju uporabnika.

Zaradi stalnega napredka pri oblikovanju izdelka se lahko slike in vsebina konstrukcije nekoliko razlikujejo. Če odkrijete kakršne koli napake, nas o tem obvestite. Tehnične specifikacije se lahko spremenijo!

Takoj po prejemu izdelka preverite njegovo vsebino zaradi morebitnih poškodb pri prevozu ali manjkajočih delov.

Reklamacije zaradi poškodb pri prevozu ali manjkajočih delov je treba vložiti takoj po prvem prejemu in razpakiranju izdelka, preden se izdelek začne uporabljati.

Zavedajte se, da poznejših zahtevkov ne moremo več sprejeti.

Avtorske pravice

© 2016

Ta dokument je zaščiten z mednarodnim zakonom o avtorskih pravicah. Vsako nepooblaščenno razmnoževanje, prevajanje ali uporaba slik, ilustracij ali besedila tega priročnika bo zakonsko pregonljeno.

Pristojno sodišče je Landesgericht Linz ali pristojno sodišče za 4170 Haslach, Avstrija!

Kontaktna služba za pomoč strankam

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

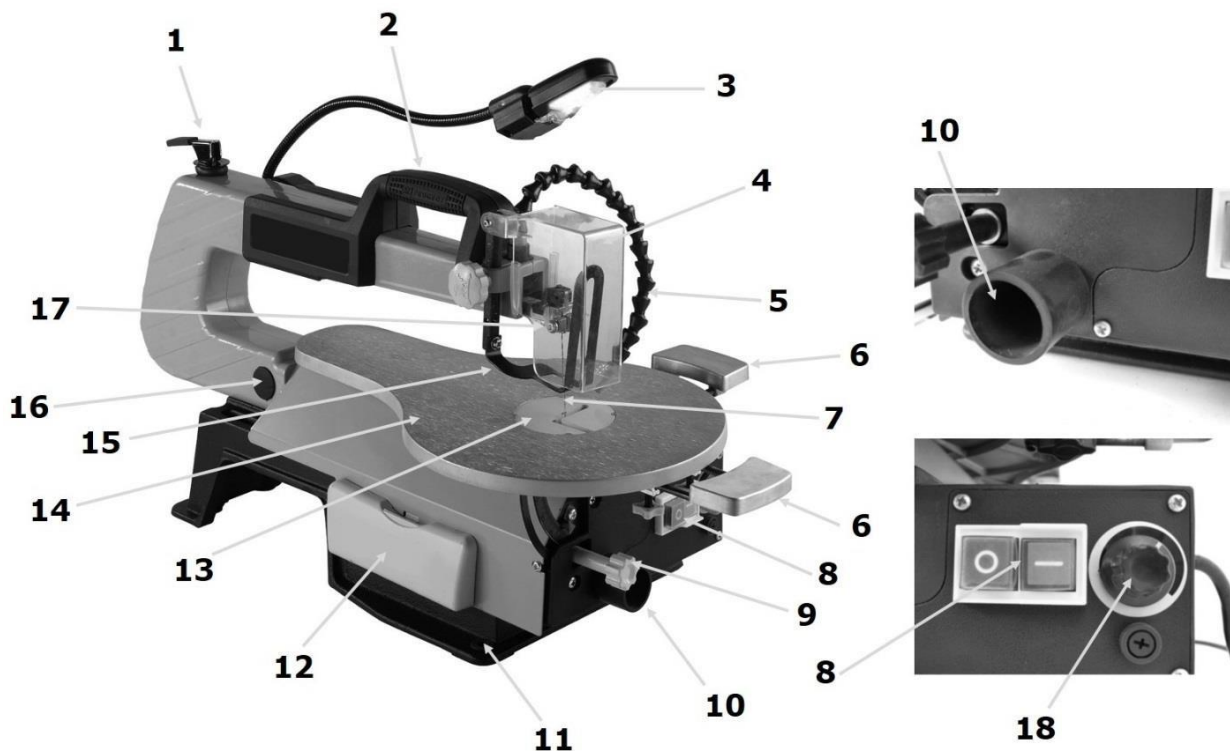
4170 Haslach, Marktplatz 4
AVSTRIJA

Tel +43 7289 71562 - 0
Faks +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

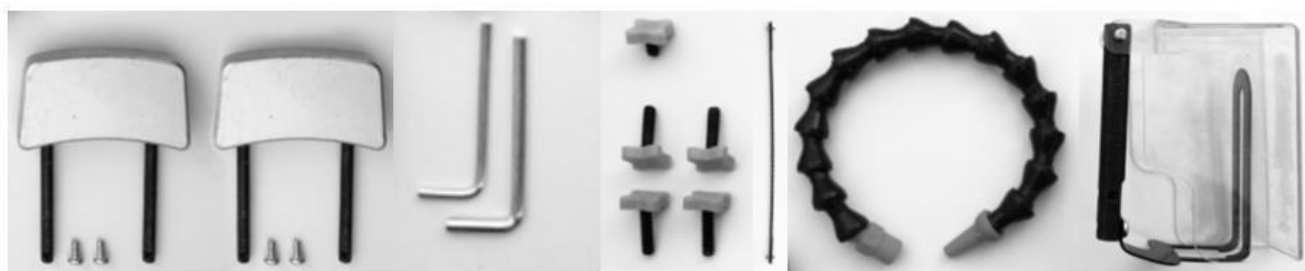
4 TECHNIC

4.1 Komponente



DKS 21PRO			
1	Gumb za napenjanje rezila	10	Vtič zbiralnika prahu
2	Ročaj za prenašanje	11	Odprtina za pritrditev
3	Svetloba	12	Škatla za shranjevanje orodja
4	Varovalo žaginega lista	13	Vstavljanje tabele
5	Dihalnik za prah	14	Delovna miza
6	Razširitev mize	15	Downholder
7	Rezilo	16	Odprtina za mazanje
8	Stikalo ON-OFF	17	Pritrditev rezila
9	Gumb za pritrditev nagiba mize	18	Regulator hitrosti (brezstopenjski)

4.2 Vsebina dostave



4.3 Tehnične podrobnosti

DKS 21PRO	
Napetost	230 V / 50 Hz
Moč motorja	120 W
Hitrost hoda	500 - 1700 min ⁻¹
Višina hoda	21 mm
Dolžina rezila	127 mm
Višina rezanja max. 90° / 45°	57 / 27 mm
Grlo	406 mm
Razpon nagiba mize	0° - 45°
Vtič zbiralnika prahu	Ø 35 mm
Teža	12 kg
Dimenzije stroja	655 x 285 x 365 mm
Delovna miza max.	320 x 482 mm
Raven zvočne moči LWA	79,9 dB(A) k = 3dB(A)
Raven zvočnega tlaka LPA	66,9 dB(A) k = 3dB(A)

5 VARNOST

5.1 Predvidena uporaba

Stroj se sme uporabljati samo za predvideni namen! Vsaka drugačna uporaba se šteje za zlorabo. Za pravilno uporabo stroja morate upoštevati in upoštevati vse varnostne predpise, navodila za montažo ter navodila za uporabo in vzdrževanje, ki so navedena v tem priročniku.

Vse osebe, ki uporabljajo in servisirajo stroj, morajo biti seznanjene s tem priročnikom in obveščene o morebitnih nevarnostih stroja.

Upoštevati je treba tudi predpise o preprečevanju nesreč, ki veljajo na vašem območju.

Enako velja za splošne predpise o varnosti in zdravju pri delu.

Stroj se uporablja za:

Rezanje lesenih ali lesenih obdelovancev z robovi.

Kakršna koli manipulacija s strojem ali njegovimi deli je zloraba, v tem primeru družba HOLZMANN- MASCHINEN in njeni prodajni partnerji ne odgovarjajo za nobeno neposredno ali posredno škodo.



OPOZORILO

- Uporabljajte samo rezila, ki so dovoljena za ta stroj!
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega rezila!

NAJVEČJA NEVARNOST POŠKODB!

Okoliški pogoji

Stroj se lahko upravlja:

vlažnost

največ. 70%

temperatura

+5°C do +40°C (+41°F do +104°F)

Stroj se ne sme uporabljati na prostem ali v mokrih ali vlažnih prostorih.

Stroj se ne sme uporabljati na območjih s povečano nevarnostjo požara ali eksplozije.

Prepovedana uporaba

- Uporaba stroja zunaj navedenih tehničnih omejitev, opisanih v tem priročniku, je prepovedana.
- Uporaba stroja brez predvidenih zaščitnih naprav je prepovedana.
- Uporaba stroja, ki ne ustreza zahtevanim meram, je prepovedana.
- Uporaba stroja, ki ni primeren za uporabo stroja in ni certificiran, je prepovedana.
- Kakršno koli ravnanje s strojem in deli je prepovedano.
- Uporaba stroja za druge namene, kot so opisani v tem priročniku, je prepovedana.
- Med delovnim procesom je prepovedano uporabljati stroj brez nadzora!
- Med delom ni dovoljeno zapuščati neposrednega delovnega območja.
- Okrogle obdelovance je dovoljeno rezati le z ustreznimi držali.

5.2 Varnostna navodila

Manjkajoče ali nečitljive varnostne nalepke je treba takoj zamenjati!

Lokalno veljavni zakoni in predpisi lahko določajo najnižjo starost upravljavca in omejujejo uporabo tega stroja!

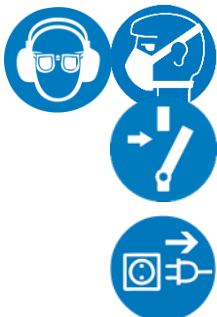
Da bi se izognili motnjam v delovanju, okvaram stroja in poškodbam, preberite naslednja varnostna navodila!



- **Naj bo vaše delovno območje suho in urejeno! Neurejeno delovno območje lahko povzroči nesrečo. Izogibajte se spolzkim podom.**
- **Prepričajte se, da je delovno območje dovolj osvetljeno!**
- **Delajte samo v dobro prezračevanem prostoru!**
- **Ne preobremenite stroja!**
- **Ne približujte rok in prstov delujočemu rezilu!**
- **Pri delu bodite vedno osredotočeni. Zmanjšajte vire popačenj v delovnem okolju. Prepovedano je upravljanje stroja, ko ste utrujeni, pa tudi pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki vplivajo na koncentracijo.**
- **Nosite primerna delovna oblačila! Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko ujamejo in povzročijo hude nesreče!**
- **Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase.**
- **Ohlapni predmeti se lahko zapletejo in povzročijo hude poškodbe!**



- **S strojem lahko upravlja samo ena oseba.**
- **Stroj lahko upravljajo le usposobljene osebe (poznavanje in razumevanje tega priročnika), ki nimajo motoričnih omejitev v primerjavi z običajnimi delavci.**
- **Drugim osebam, zlasti otrokom, ne dovolite, da se dotikajo naprave ali kabla. Ne dovolite jim, da se približajo vašemu delovnemu območju!**
- **Prepričajte se, da na nevarnem območju ni nikogar. Najmanjša varnostna razdalja je 2 m.**



- **Pri delu s strojem ali na njem uporabljajte osebno varnostno opremo: ščitnike za ušesa, zaščitna očala, delovno obleko in masko proti prahu!**
- **Naprave nikoli ne puščajte delovati brez nadzora! Preden zapustite delovno območje, izklopite stroj in počakajte, da se stroj ustavi.**
- **Vedno odklopite stroj, preden na njem izvajate kakršna koli dejanja.**
- **Izogibajte se nenamernemu zagonu**
- **Ne uporabljajte stroja s poškodovanim stikalom**



- ☐ Vtič električnega orodja se mora natančno ujemati z vtičnico. Ne uporabljajte nobenih adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem
- ☐ Pri vsakem delu z električnim strojem je priporočljiva previdnost! Obstaja nevarnost električnega udara, požara in poškodb pri rezanju;
- ☐ Zaščitite stroj pred vlago (ki povzroči kratek stik).
- ☐ električnih orodij in strojev nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin in plinov (nevarnost eksplozije).
- ☐ Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan.
- ☐ Pri delu s strojem na prostem uporabljajte podaljške, ki so primerni za zunanjo uporabo.
- ☐ Kabla ne uporabljajte za prenašanje stroja ali za pritrdjevanje obdelovanca.
- ☐ Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi
- ☐ Zaščitite se pred električnim udarcem, če uporabljate napajalnik s preklopi.



- Pred zagonom stroja odstranite vse nastavitvene ključe in izvijače.
- Ostri robovi lahko povzročijo hude rezne poškodbe.
- stroj, ki ga ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.

5.3 Preostali dejavniki tveganja



P R E D S T A V L J A N J E

Pomembno je zagotoviti, da ima vsak stroj preostala tveganja. Pri opravljanju vseh del (tudi najpreprostejših) je potrebna največja pozornost. Varno delo je odvisno od vas!

Tudi če se stroj uporablja v skladu z zahtevami, nekaterih preostalih dejavnikov tveganja ni mogoče popolnoma odpraviti. V zvezi s konstrukcijo in zasnovo stroja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Nevarnost poškodb rok/prstov z rezilom med delovanjem.
- Nevarnost poškodb zaradi ostrih robov obdelovanca, zlasti pri obdelovancu, ki ni pritrjen z ustreznim orodjem / napravo.
- Nevarnost poškodb: lasje, ohlapna oblačila itd. se lahko ujamejo in zavijejo! Pri oblačilih je treba upoštevati varnostne predpise.
- Nevarnost poškodb zaradi stika z električnimi komponentami pod napetostjo.
- Nevarnost poškodb zaradi emisij prahu, obdelanih s škodljivimi snovmi obdelovanci
- Nevarnost poškodbe oči zaradi letečih delcev, tudi z zaščitnimi očali.
- Nevarnost poškodbe sluha zaradi dolgotrajnega dela brez zaščite sluha.

Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca:

Povratni udarec je nenadna reakcija na zatikanje, brušenje ali zamik rezila. To povzroči izmet obdelovanca v smeri upravljalca.

Te dejavnike tveganja je mogoče zmanjšati z upoštevanjem vseh varnostnih navodil in navodil za uporabo, ustreznim vzdrževanjem stroja ter strokovnim in ustreznim upravljanjem s strani oseb s tehničnim znanjem in izkušnjami.

6 MONTAŽA

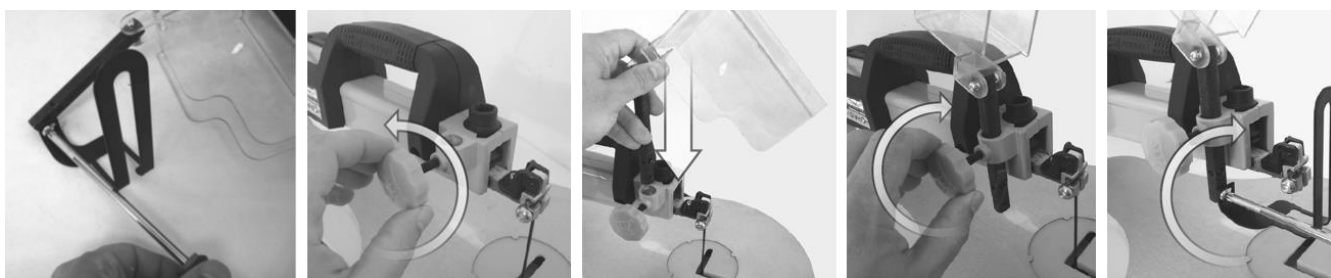
Takoj po prejemu izdelka preverite njegovo vsebino zaradi morebitnih poškodb pri prevozu ali manjkajočih delov. Reklamacije zaradi poškodb pri prevozu ali manjkajočih delov je treba vložiti takoj po prvem prejemu in razpakiranju stroja, preden se stroj začne uporabljati. Zavedajte se, da kasnejših reklamacij ne bo več mogoče sprejeti.

6.1 Montaža

Zaščita za žagin list in držalo:

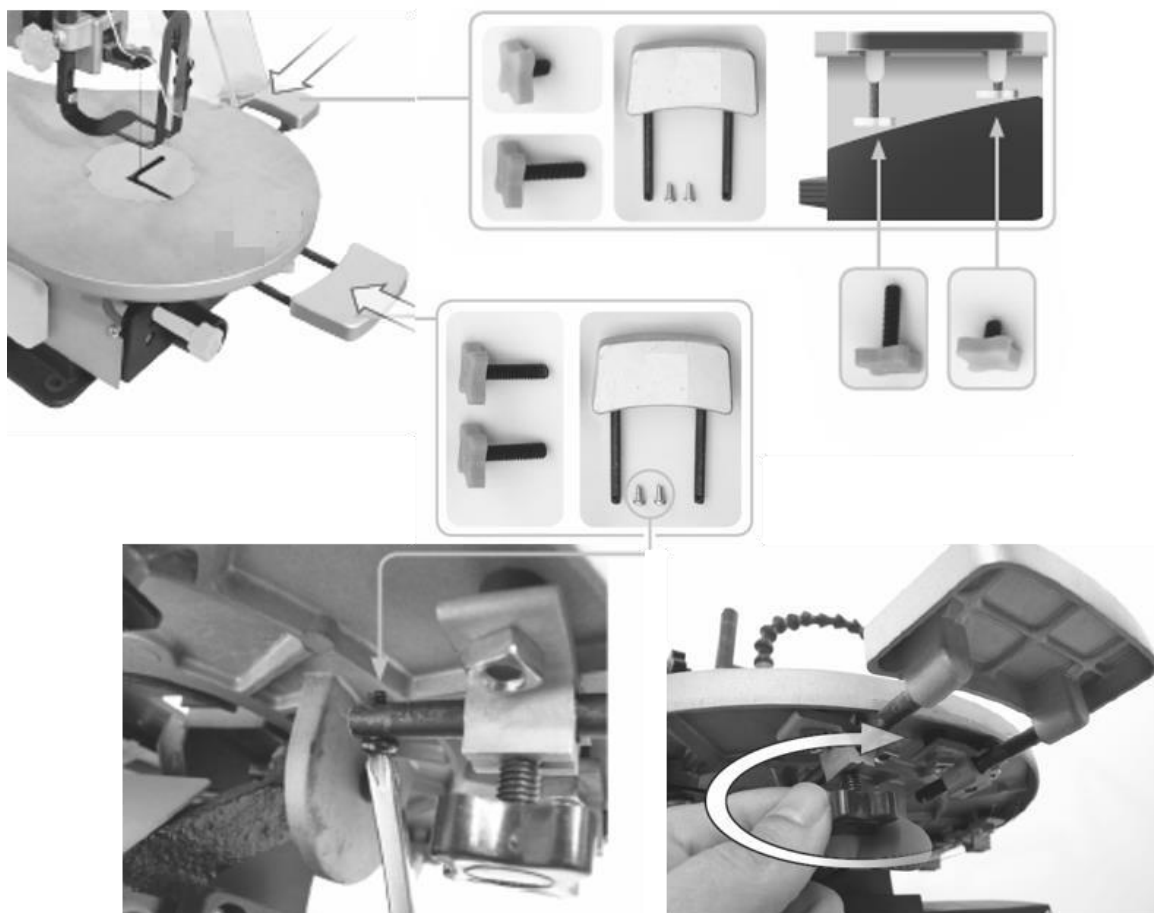
Pritrdite držalo za obdelovance na objemko, kot je prikazano na slikah. To je treba najprej pritrditi na stroj s preklopnim vijakom

Z vijakom in matico pritrdite zaščito žaginega lista.



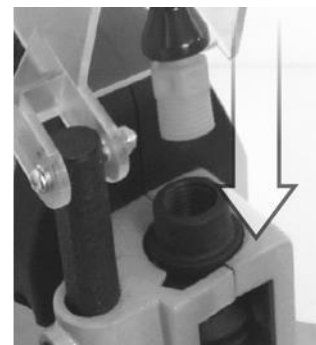
Razširitve tabele:

Pritrdite podaljške mize na delovno mizo, kot je prikazano na slikah.



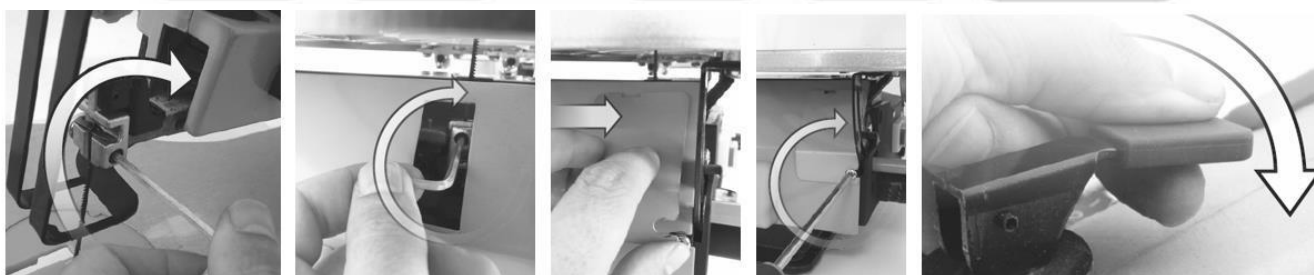
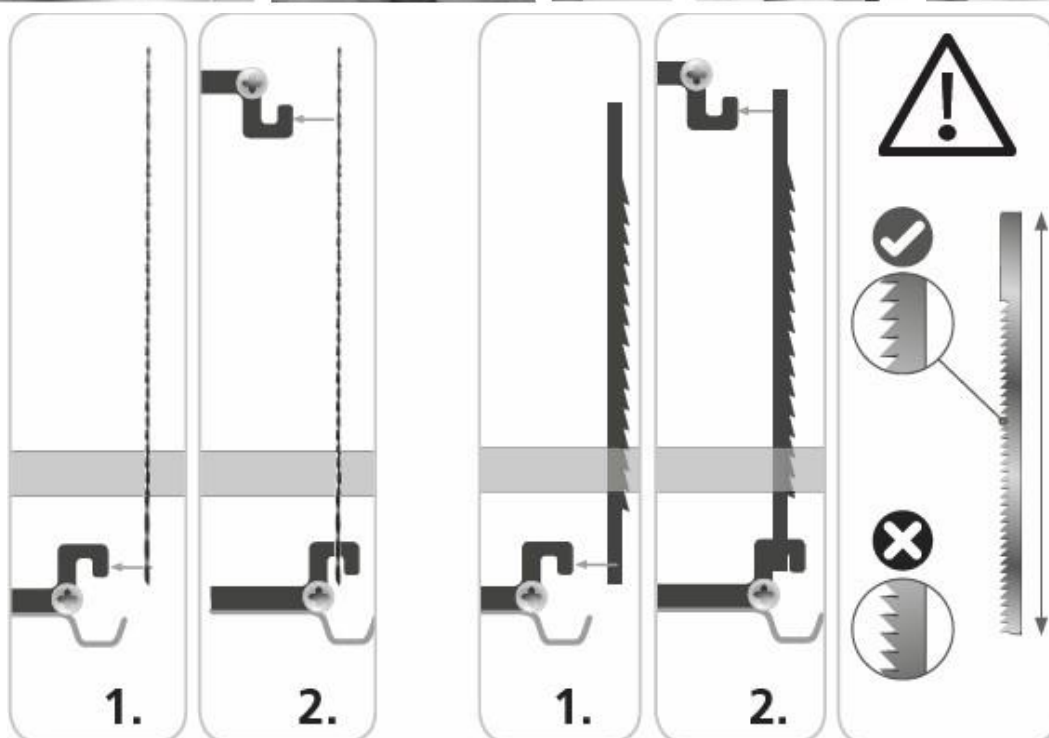
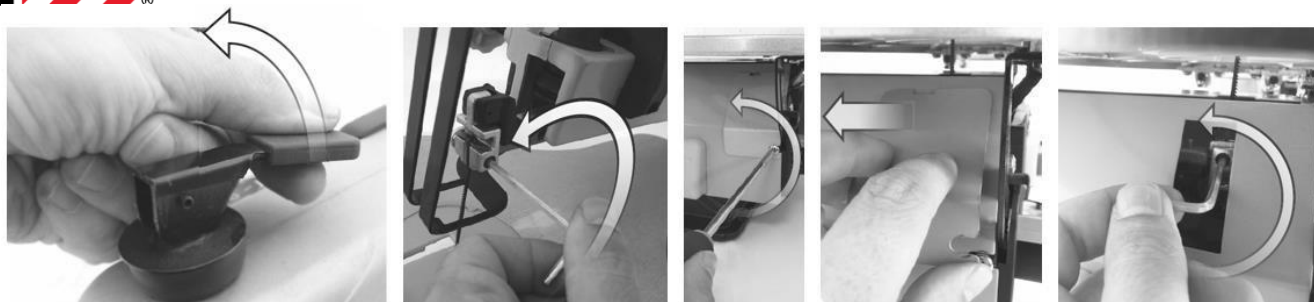
Dihalnik za prah:

Cev puhalnika za prah vstavite v vtič, kot je prikazano na slikah.

**Žagin list brez zatiča:**

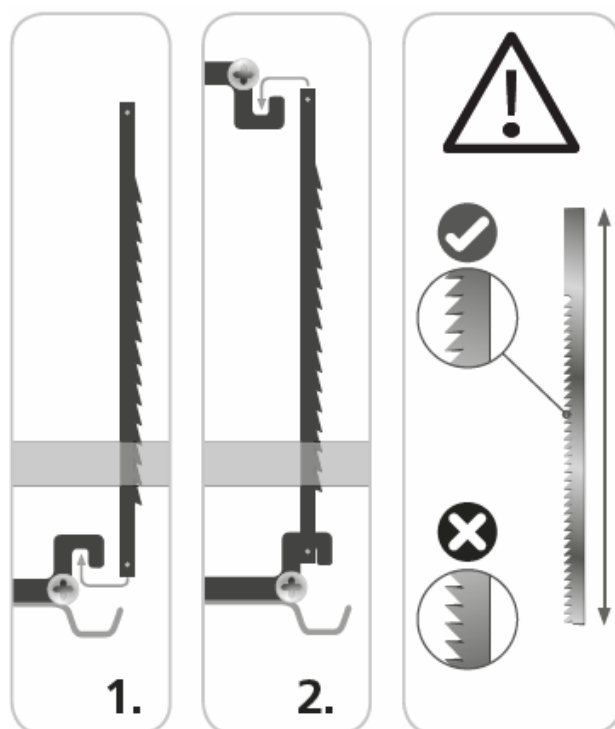
Odstranite namizni vložek navzgor. Potegnite gumb za napenjanje rezila nazaj navzgor in sprostite napetost z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca. Sprostite zgornje in spodnje pritrdišče rezila.

Vstavite rezilo. Zategnite zgornji in spodnji pritrdilni element rezila. Zategnite rezilo z vrtenjem gumba za napenjanje rezila v smeri urinega kazalca. Zložite ročico za napenjanje rezila. Namestite namizni vložek.



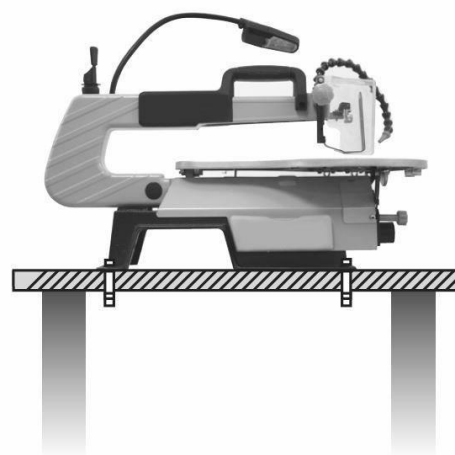
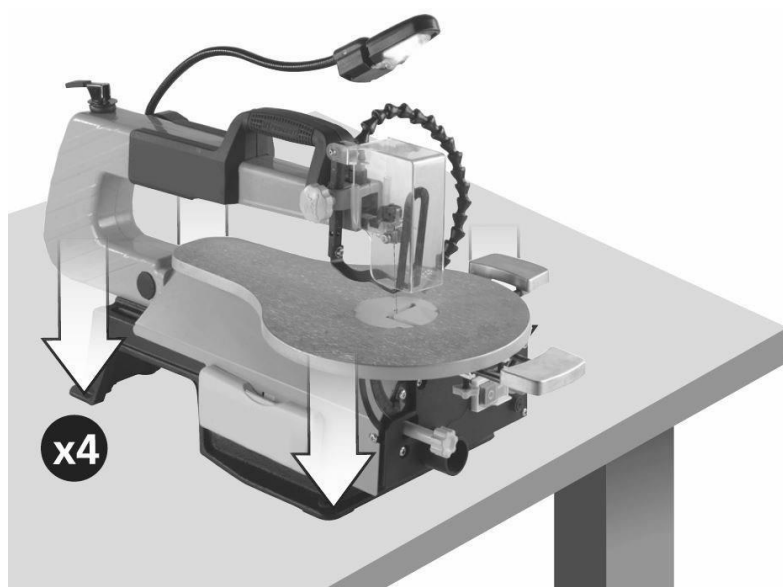
Žagin list s čepom:

Postopek je enak kot pri žaginih listih brez čepov. Le zatič je treba natančno vstaviti v nosilec za pritrditev rezila.



Namestite ga na delovno mizo:

Da bi zmanjšali vibracije, je priporočljivo, da stroj s štirimi luknjami za pritrditev sestavite na masivni delovni mizi.



7 OPERACIJA

Napravo je treba uporabljati samo v brezhibnem stanju. Ob vsaki uporabi napravo vizualno preglejte. Predvsem preverite varnostno opremo, električne krmilnike, električne kable in vijačne spoje, ali so poškodovani in ali so pravilno zategnjeni. Morebitne poškodovane dele pred uporabo naprave zamenjajte.

7.1 Navodila za uporabo

	OPOZORILO Vse nastavitve stroja izvajajte, ko je stroj izključen iz električnega omrežja!	
---	---	---

	OBVESTILO • Preverite, ali se žagin list tesno prilega in prosto teče. • Ne režite majhnih obdelovancev, ki jih ne morete varno držati z roko. • Ne zaženite stroja, ko se obdelovanec dotika žage. • List žage vedno vpnite tako, da so zobje usmerjeni proti delovni mizi. • Zobje odrežejo obdelovanec samo med potegom navzdol. • Obdelovanec počasi vodite v rezilo. • Med rezanjem debelih obdelovancev je treba paziti predvsem na to, da rezilo ni upognjeno ali zasukano. • Preverite, ali na rezanem predmetu ni tujkov, kot so žebli in vijaki.
---	---

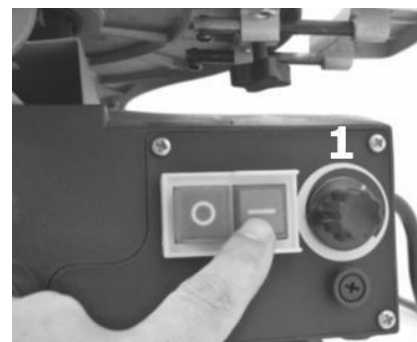
7.2 Operacija

Stikalo za vklop/izklop:

Pritisnite zeleni gumb (I):

Pritisnite rdeči gumb (O):

Izklopljeno

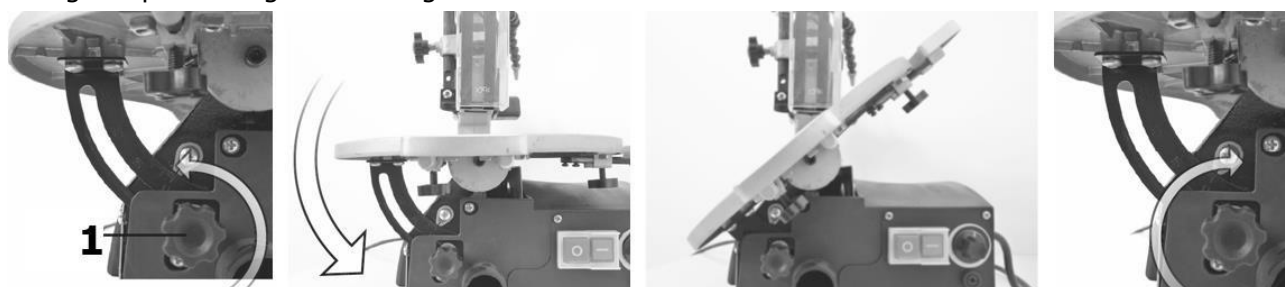


Regulator hitrosti:

Z regulatorjem hitrosti rezanja (1) lahko hitrost hoda nastavite glede na material, ki ga je treba rezati.

Nastavitev kota delovne mize:

Sprostite gumb za pritrditev nagiba mize (1). Delovno mizo nastavite na želeni kot in ponovno zategnite pritrdilni gumb za nagib mize.



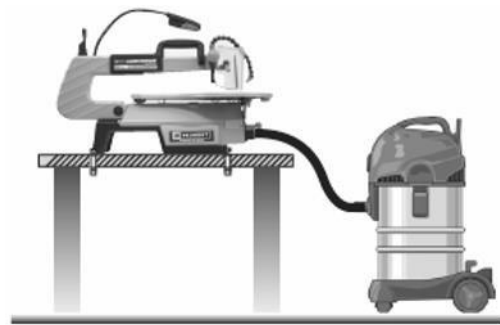
Delovna svetilka:

 Na: **I**

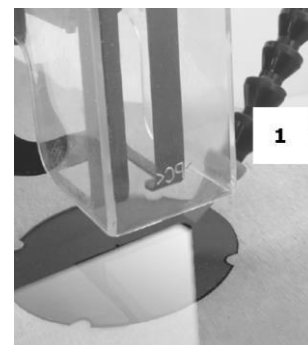
 Izklopljeno: **O**

**Vtič
zbiralnika
prahu:**

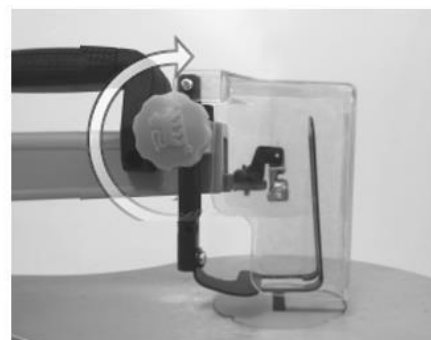
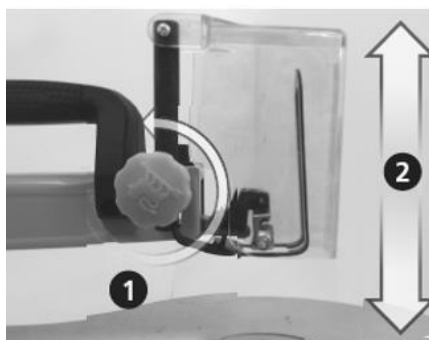
Delujte samo s
priključenim
zbiralnikom
prahu


Dihalnik za prah:

Nastavite šobo puhala za prah tako, da bo
rezalna linija vedno brez prahu in bo dobro
vidna.


Zaščita žaginega lista:

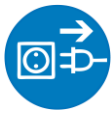
Zaščito žaginega lista
nastavite čim bližje
obdelovancu.


Notranji rez:

Ta žaga je primerna tudi za notranje reze, ki se ne začnejo na robu obdelovanca.
Ravnajte na naslednji način:

- V obdelovanec izvrtajte 6 mm luknjo
- Odstranite žagin list.
- Odprtino postavite nad režo za žagin list v delovni mizi.
- Žagin list namestite skozi luknjo v obdelovancu in skozi režo za žagin list ter ga pritrdite na držala.
- Ko končate notranji rez, odstranite žagin list in nato odstranite obdelovanec z delovne mize.

8 VZDRŽEVANJE

	POZOR Vse vzdrževalne nastavitve stroja izvajajte, ko je stroj izključen iz električnega omrežja! Resne poškodbe zaradi nenamernega ali samodejnega vklopa stroja!	
---	--	---

Stroj ne potrebuje obsežnega vzdrževanja. Če pride do okvar in napak, naj ga servisirajo le usposobljene osebe.

OBVESTIL O
Stroj redno čistite po vsaki uporabi - to podaljša življenjsko dobo stroja in je predpogoj za varno delovno okolje. Popravila lahko izvajajo le ustrezno usposobljeni strokovnjaki!

Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Po potrebi jih zamenjajte. Redno preverjajte stanje stroja.

Napravo shranjujte v zaprtem in suhem prostoru.

8.1 Načrt vzdrževanja

Po vsaki delovni izmeni:

- z naprave odstranite lesne sekance in prah.

Po 20 urah delovanja:

- Namažite ležaj in gred

Odprite luknjo za mazanje ter namažite ležaj in gred.



8.2 Čiščenje

	OBVESTIL O Uporaba nekaterih raztopin, ki vsebujejo sestavine, ki poškodujejo kovinske površine, in uporaba sredstev za čiščenje poškoduje površino stroja! Površino stroja očistite z mokro krpo, namočeno v blago raztopino.
---	---

8.3 Odstranjevanje

Naprave ne odlagajte med preostale odpadke. Za informacije o razpoložljivih možnostih odstranjevanja se obrnite na lokalne organe. Ob nakupu pri lokalnem prodajalcu za nadomestno enoto je slednji dolžan zamenjati vašo staro.



9 ODPRAVLJANJE TEŽAV

PREDEN ZAČNETE Z DELOM ZA ODPRAVO NAPAK, ODKLOPITE STROJ IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

Težave	Možen vzrok	Rešitev
Motor ne deluje	• Stikalo je okvarjeno	• Stikalo za popravilo
	• Napajanje je izklopljeno	• Popravilo napajanja
	• Varovalka je okvarjena	• Zamenjajte varovalko
	• Električni kontaktor je okvarjen	• Popravilo ali zamenjava električnega kontaktorja
	• Glavna zaščita kabla	• Glavni kabel Chainge
Lomljenje žaginih listov	• Napetost je napačno nastavljena	• Nastavitev pravilne napetosti
	• Prevelik pritisk	• Obdelovanec podajate počasneje
	• Podajanje obdelovanca	• Izogibajte se stranskemu pritisku.
Vibracije	• Nepravilno nameščen stroj	• Pravilna namestitev stroja
	• Motor je zrahljan	• Zategnite vijake motorja
	• Delovna miza je ohlapna	• Privijte pritrdilni vijak

ŠTEVILNE MOREBITNE VIRE NAPAK JE MOGOČE ODPRAVITI S STROKOVNO POVEZAVO Z ELEKTRIČNIM OMREŽJEM.

	OBVESTILO
	Če pri potrebnih popravilih ne morete pravilno opraviti ali nimate predpisanega usposabljanja za to, vedno pritegnite delavnico za odpravo težave.

OBRAZEC ZA SPREMLJANJE IZDELKA

Kakovost dobavljenih izdelkov
spremljamo v okviru politike
upravljanja kakovosti.

Vaše mnenje je pomembno za nadaljnji razvoj
in izbiro izdelka. Sporočite nam svoje mnenje
o:

- Vtisi in predlogi za izboljšave.
- izkušnje, ki so lahko koristne za druge
uporabnike in oblikovanje izdelkov.
- Izkušnje z okvarami, ki se pojavijo v določenih
načinih delovanja

Prosimo vas, da zapišete svoje izkušnje in
opažanja ter nam jih pošljete po telefaksu,
elektronski pošti ali po pošti:

Moje izkušnje:

N a m e n / n a m e n : P r o d u k t / p r o d u k t : DATUM NAKUPA : E - M a i l / e - m a i l :
KONTAKTADRESSE / KONTAKT: HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AVSTRIJA Telefon: +43 7289 71562 0 Faks: +43 7289 71562 4 info@holzmann-maschinen.at



Prosimo, označite eno spodnje polje:

Ö poizvedba o
storitvah
Q — garancijski zahtevek

1. podatki o pošiljateljih (* obvezno)

" ime, priimek " ulica, hišna številka

" poštna številka, kraj

" država

" (Mobilni)telefon / (mobilni) telefon
Mednarodne številke s kodo države

* E-pošta

Faks

2. informacije o orodju

Serijska številka/serijska številka: *Maschinentype/tip stroja:

2.1 potrebni rezervni deli

Št. dela °	opis	število

2.2 2 opis problema

Prosimo, da med drugim opišete ~~vzrok~~ vzrok problema/pomanjkljivosti, katera je bila zadnja dejavnost, preden ste opazili problem/defekt?
Izvor električne težave: Ali ste preverili električno napajanje in stroj že s strani pooblaščenega električarja?

Dodatne informacije

NEPOPOLNO IZPOLNENIH OBRAZCEV ZA STORITVE NI MOGOČE OBDELATI !
ZA GARANCIJSKE ZAHTEVKE PRILOŽITE KOPIJO ORIGINALNEGA
POTRDILA O PRODAJU/DOBAVI, SICER JIH NE BO MOGOČE SPREJETI.
ZA NAROČILA REZERVNIH DELOV TEMU SERVISNEMU OBRAZCU
PRILOŽITE KOPIJO USTREZNE EKSPLOZIJSKE RISBE Z JASNO IN
NEDVOUMNO OZNAČENIMI POTREBNIMI REZERVNIMI DELI.
To nam pomaga, da hitro identificiramo potrebne rezervne dele in pospešimo
obdelavo vašega povpraševanja.

ZAHVALA ZA VAŠE SODELOVANJE!